

LAMPIRAN 1

DATA KALIMAT

What's Michael

1. マイケルはこの男が嫌い。

Maikeru wa kono otoko ga kirai.

Michael benci dengan laki-laki ini.

(WM vol.4: 68)

2. タマミの猫がカワイイです！

Tamami no neko ga kawaii desu!

Kucingnya Tamami lucu,loh!

(WM vol.5: 80)

3. みんなさん猫が大好き？

Minna-san neko ga daisuki.

Kalian semua benar-benar sangat suka kucing, ya.

(WM vol.5:75)

4. おねさんは猫語がわかるのね。。。。

Onesan wa nekogo ga wakarunone...

Kakak mengerti bahasa kucing kan?...

(WM vol.8 : 54)

Majo no Tatsukyubin

5. ここに呪文が買える。

Koko ni jumon ga kaeru

Di sini mantra dapat dibeli

(MT : 10)

6. 私のいところは手品がとくい(です)。

Watashi no itoko ga tejina ga tokui desu.

Sepupu saya pandai bermain sulap.

(MT :15)

7. 店からさけびこえが聞こえます。

Mise kara Sakebigoe ga kikoemasu.

Terdengar teriakan dari toko.

(MT:17)

8. 彼女がピアノがうまい(です)。

Kanojo ga piano ga umai.

Dia pandai bermain piano

(MT:24)

9. 頭の上にハロがあります。

Atama no ue ni haro ga arimasu.

Di atas kepala ada halo

(MT : 54)

10. 私はジジの言葉がわからない。

Watashi ha jiji no kotoba ga wakaranai.

Aku tidak mengerti kata-kata Jiji.

(MT:80)

11. 魔法のほんが読めます。

Mahou no hon ga yomemasu

Dapat membaca buku sihir.

(MT:95)

Mimi wo Sumaseba

12. タ子、好きな人が、いるんでしょう。

Yuuko, sukina hito ga irundeshou.

Yuuko, ada kan orang yang kamu sukai.

(MS:12)

13. オレ (は) 。。。おまえがすきなんだ！

ore....omae ga suki nanda!

Aku.... suka kamu!

(MS : 45)

14. 私(は)物語が書きたい。

Watashi monogatari ga kakitai.

Aku ingin menulis cerita.

(MS : 71)

Kojiki

15. イザナミはこの中にいる。

Izanami wa kono naka ni iru.

Izanami ada di dalam sini.

(KJ:38)

16. オレは母ちゃんに会いたいんです。

Ore wa Kaachan ni aitaindesu.

Aku ingin bertemu Ibu.

(KJ :65)

17. オレは根の堅州国へ行きたいんです。

Ore wa ne no Katasukuni e ikitaindesu.

Aku ingin pergi ke Ne no Katasukuni.

(KJ:65)

18. この川上に人が住んでいる。

Kono kawakami ni hito ga sunde iru.

Di hulu sungai ini orang-orang tinggal.

(KJ : 87)

19. 海の中ってキレイです。

Umi no naka tte kirei.

Dalam laut itu indah, ya.

(KJ :241)

Hammerin Hero

20. 僕は大工仕事がへた(です)。

Boku ha daikushigoto ga heta.

Saya tidak pandai dalam pekerjaan tukang kayu.

(HH:28)

Naruto

21. 僕はお金がない。

Boku ha okane ga nai.

Saya tidak ada uang.

(N vol 1: 3)

22. 誰がラーメンが作られますか。

Dare ga ramen ga tsukuraremasuka.

Siapa yang dapat membuat ramen?

(N vol 1:3)

23. サクラちゃん僕はラーメンが食べたい！

Sakura chan Boku wa raamen ga tabetai!

Sakura. Aku ingin makan ramen.

(N vol.2 :21)

24. リーは道場にいる。

Lee ha doujou ni iru.

Lee berada di dalam perguruan.

(N vol 3:21)

25. 彼は言葉数が少ない(です)。

Kare wa kotoba kazu ga sukunai da.

Jumlah kosakata dia sedikit.

(N vol 4 : 21)

26. ガイ先生が料理がじょおず(です)。

Gai sensei ga ryouri ga joozu.

Gai sensei pandai memasak.

(N vol 4 : 37)

27. あそこに風の忍びが十人います。

Asokoni kaze no shinobi ga junin imasu.

Disitu ada 10 orang ninja kaze

(N vol 6 : 20)

28. サスケはイタチが怖い(です)。

Sasuke ha Itachi ga kowai

Sasuke takut pada Itachi.

(N vol 8:13)

29. 彼の家族は生活が苦しい(です)。

Kare no kazoku wa seikatsu ga kurushii desu.

Kehidupan keluarga dia menderita.

(N vol 8 :35)

Yuuyuu Hakusho

30. オレはうらめしの血が飲みたい。。。。

Ore wa Urameshi no chi ga nomitai...

Aku ingin meminum darah Urameshi

(YH vol 1 : 56)

31. この人達は刑務所にいるんだ。

Kono hitotachi wa keimusho ni irunda

Orang-orang ini ada di dalam penjara

(YH vol 3 : 7)

32. 墓場から泣き声が聞こえる。

Hakaba kara nakigoe ga kikoeru

Terdengar suara tangisan dari kuburan

(YH vol 3 :14)

Kyou Ha Arashi

33. 私はあなたの歌が聞きたい

Watashi wa anata no uta ga kikitai

Aku ingin mendengar lagu kamu

(KHA: 35)

34. お前そんなことが知っているか。

Omae sonna koto ga shitte iruka.

Kamu Tahu nggak hal seperti itu

(KHA:44)

Pluto

35. ラケットが借りられますか？

Raketto ga kariraremasuka?

Apakah raket dapat dipinjam?

(P, book 1: 10)

36. 君は速球が投げられますか？

Kimi wa sokkyuu ga nageraremasuka?

Apakah kamu dapat melempar bola cepat?

(P, book 1:20)

37. 私の祖母はオートバイに乗れる。
Watashi no sobo wa ootobai ni noreru.
Nenekku dapat mengendarai motor.

(P, book 1:23)

38. 私はテニスを練習したい。
Watashi wa tenisu wo renshuu shitai.
Saya ingin berlatih tenis.

(P, Book 1 : 34)

39. 彼はほかの子供とあそびたい。
Kare wa hoka no kodomo to asobitai.
Dia ingin bermain dengan anak-anak yang lain.

(P,book 1 : 57)

40. 皿は半時間で洗えます。
Sara wa hanjikan de araemasu.
Piring dapat dicuci dalam setengah jam.

(P, book 3: 2)

41. 僕の家はにわがせまい(です)。
Boku no ie wa niwa ga semai(desu).
Kebun di rumah saya sempit.

(P book 5 :17)

42. 全自動のカメラがほしいです。
Zenjidou no kamera ga hoshii desu.
Aku menginginkan kamera otomatis

(P vol 8 : 27)

Trinity Universe

43. スザクが死んでいる。
Suzaku ga shindeiru.
Suzaku mati.

(TU:1)

44. オレは神の力がほしい(です)!

Ore wa kami no chikara ga hoshii !.

Saya menginginkan kekuatan Tuhan!

(TU:2)

45. ベランダから城が見える。

Beranda kara shiro ga mieru.

Dari balkon terlihat istana.

(TU:12)

46. スザクは魂が食べられます。

Suzaku ha tamashii ga taberaremasu.

Suzaku dapat memakan roh.

(TU : 13)

47. カナタ様は地獄へ行けます。

Kanata sama ha jigoku e ikemasu.

Yang mulia Kanata dapat pergi ke neraka.

(TU:17)

48. フィオナさんは女神の歌が歌えます。

Fiona san ha megami no uta ga utaeru.

Fiona dapat menyanyikan lagu dewi.

(TU:20)

49. 今私(は)女神の歌が歌いたい。

Ima watashi megami no uta ga utaitai.

Sekarang saya ingin menyanyikan lagu dewi.

(TU:20)

50. カナタ様はプリニ語が話せますか。

Kanata sama ha prini go ga hanasemasuka.

Apakah yang mulia Kanata dapat berbicara bahasa Prini?

(TU:22)

LAMPIRAN 2

KORPUS

Kalimat bermakna statif yang terbentuk oleh 動詞

4. おねさんは猫語がわかるのね。。。。

Oneesan wa nekogo ga wakarunone...

Kakak mengerti bahasa kucing kan?...

(WM vol.8 : 54)

9. 頭の上にハロがあります。

Atama no ue ni haro ga arimasu.

Diatas kepala ada halo

(MT : 54)

21. 僕はお金がない。

Boku ha okane ga nai.

Saya tidak ada uang.

(N vol 1: 3)

34. お前そんなことが知っているか。

Omae sonna koto ga shitte iruka.

Kamu Tahu nggak hal seperti itu

(KHA:44)

31. この人達は刑務所にいるんだ。

Kono hitotachi wa keimusho ni irunda

Orang-orang ini ada di dalam penjara

(YH vol 3 : 7)

15. イザナミはこの中にいる。

Izanami wa kono naka ni iru.

Izanami ada di dalam sini.

(KJ:38)

24. リーは道場にいる。

Lee ha doujou ni iru.

Lee berada di dalam perguruan.

(N vol 3:21)

12. タ子、好きな人が、いるんでしょう。

Yuuko, sukina hito ga irundeshou.

Yuuko, ada kan orang yang kamu sukai.

(MS:12)

27. あそこに風の忍びが十人います。

Asokoni kaze no shinobi ga junin imasu.

Di situ ada 10 orang ninja kaze

(N vol 6 : 20)

10. 私はジジの言葉がわからない。

Watashi ha jiji no kotoba ga wakaranai.

Aku tidak mengerti kata-kata Jiji.

(MT : 80)

18. この川上に人が住んでいる。

Kono kawakami ni hito ga sunde iru.

Di hulu sungai ini orang-orang tinggal.

(KJ : 87)

43. スザクが死んでいる。

Suzaku ga shindeiru.

Suzaku mati.

(TU:1)

46. スザクは魂が食べられます。

Suzaku ha tamashii ga taberaremasu.

Suzaku dapat memakan roh.

(TU : 13)

45. ベランダから城が見える。

Beranda kara shiro ga mieru.

Dari balkon terlihat istana.

(TU:12)

50. カナタ様はプリニ語が話せますか。

Kanata sama ha prini go ga hanasemasuka.

Apakah yang mulia Kanata dapat berbicara bahasa Prini?

(TU:22)

11. 魔法のほんが読めます。

Mahou no hon ga yomemasu

Dapat membaca buku sihir.

(MT:95)

5. ここに呪文が買える。

Koko ni jumon ga kaeru

Di sini mantra dapat dibeli

(MT : 10)

36. 君は速球が投げられますか?

Kimi wa sokkyuu ga nageraremasuka?

Apakah kamu dapat melempar bola cepat?

(P, book 1:20)

22. 誰がラーメンが作られますか。

Dare ga ramen ga tsukuraremasuka.

Siapa yang dapat membuat ramen?

(N vol 1:3)

37. 私の祖母はオートバイに乗れる。
Watashi no sobo wa ootobai ni noreru.
Nenekku dapat mengendarai motor.

(P, book 1:23)

40. 皿は半時間で洗えます。
Sara wa hanjikan de araemasu.
Piring dapat dicuci dalam setengah jam.

(P, book 3: 2)

35. ラケットが借りられますか?
Raketto ga kariraremasuka?
Apakah raket dapat dipinjam?

(P, book 1: 10)

7. 店からさけびこえが聞こえます。
Mise kara Sakebigoe ga kikoemasu.
Terdengar teriakan dari toko.

(MT:17)

32. 墓場から泣き声が聞こえる。
Hakaba kara nakigoe ga kikoeru
Terdengar suara tangisan dari kuburan

(YH vol 3 :14)

47. カナタ様は地獄へ行けます。
Kanata sama ha jigoku e ikemasu.
Yang mulia Kanata dapat pergi ke neraka.

(TU:17)

48. フィオナさんは女神の歌が歌えます。
Fiona san ha megami no uta ga utaeru.
Fiona dapat menyanyikan lagu dewi.

(TU:20)

Kalimat bermakna statif yang terbentuk oleh 形容詞

44. オレは神の力がほしい(です)!

Ore wa kami no chikara ga hoshii !.

Saya menginginkan kekuatan Tuhan!

(TU:2)

25. 彼は言葉数が少ない(です)。

Kare wa kotoba kazu ga sukunai da.

Jumlah kosakata dia sedikit.

(N vol 4 : 21)

41. 僕の家はにわがせまい(です)。

Boku no ie wa niwa ga semai(desu).

Kebun di rumah saya sempit.

(P book 5 :17)

29. 彼の家族は生活が苦しい(です)。

Kare no kazoku wa seikatsu ga kurushii desu.

Kehidupan keluarga dia menderita.

(N vol 8 :35)

28. サスケはイタチが怖い(です)。

Sasuke ha Itachi ga kowai

Sasuke takut pada Itachi.

(N vol 8:13)

2. タマミの猫がカワイイです !

Tamami no neko ga kawaii desu!

Kucingnya Tamami lucu,loh!

(WM vol.5: 80)

42. 全自動のカメラがほしいです。

Zenjidou no kamera ga hoshii desu.

Aku menginginkan kamera otomatis

(P vol 8 : 27)

8. 彼女がピアノがうまい(です)。

Kanojo ga piano ga umai.

Dia pandai bermain piano

(MT:24)

49. 今私(は)女神の歌が歌いたい。

Ima watashi megami no uta ga utaitai.

Sekarang saya ingin menyanyikan lagu dewi.

(TU:20)

38. 私はテニスを練習したい。

Watashi wa tenisu wo renshuu shitai.

Saya ingin berlatih tenis.

(P, Book 1 : 34)

30. オレはうらめしの血が飲みたい。。。。

Ore wa Urameshi no chi ga nomitai...

Aku ingin meminum darah Urameshi

(YH vol 1 : 56)

23. サクラちゃん僕はラーメンが食べたい！

Sakura chan Boku wa raamen ga tabetai!

Sakura. Aku ingin makan ramen.

(N vol.2 :21)

16. オレは母ちゃんに会いたいんです。

Ore wa Kaachan ni aitaindesu.

Aku ingin bertemu Ibu.

(KJ :65)

17. オレは根の堅州国へ行きたいんです。

Ore wa ne no Katasukuni e ikitaindesu.

Aku ingin pergi ke Ne no Katasukuni.

(KJ:65)

14. 私(は)物語が書きたい。

Watashi monogatari ga kakitai.

Aku ingin menulis cerita.

(MS : 71)

33. 私はあなたの歌が聞きたい

Watashi wa anata no uta ga kikitai

Aku ingin mendengar lagu kamu

(KHA: 35)

39. 彼はほかの子供とあそびたい。

Kare wa hoka no kodomo to asobitai.

Dia ingin bermain dengan anak-anak yang lain.

(P,book 1 : 57)

Kalimat bermakna statif yang terbentuk oleh 形容動詞

1. マイケルはこの男が嫌い。

Maikeru wa kono otoko ga kirai.

Michael benci dengan laki-laki ini.

(WM vol.4:68)

6. 私のいところは手品がとくい(です)。

Watashi no itoko ga tejina ga tokui desu.

Sepupu saya pandai bermain sulap.

(MT :15)

20. 僕は大工仕事がへた(です)。

Boku ha daikushigoto ga heta.

Saya tidak pandai dalam pekerjaan tukang kayu.

(HH:28)

3. みんなさん猫が大好き？

Minna-san neko ga daisuki.

Kalian semua benar-benar sangat suka kucing,ya.

(WM vol.5 : 75)

19. 海の中ってキレイです。

Umi no naka tte kirei.

Dalam laut itu indah, ya.

(KJ :241)

13. オレ (は) 。 。 。 おまえがすきなんだ !

Ore....omae ga suki nanda!

Aku.... suka kamu!

(MS : 45)

26. ガイ先生が料理がじょおず(です)。

Gai sensei ga ryouri ga joozu.

Gai sensei pandai memasak.

(N vol 4 : 37)